

TEST DALTONISMO ISHIHARA - Libro da 10 tavole per analfabeti
ISHIHARA COLOUR TEST - Book of 10 for illiterates
TEST CHROMATIQUE D'ISHIHARA - Livre de 10 planches pour illettrés
TEST DALTONISMO ISHIHARA - Libro de 10 tablas para analfabetos

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



Introduction

The plates for color blindness testing are designed to provide a test which gives a quick and accurate assessment of color vision deficiency of congenital origin.

Most cases of congenital color vision deficiency are characterized by a red-green deficiency.

There is also a very rare group of persons who suffer from total color blindness and show a complete failure to discriminate any color variations, usually with an associated impairment of central vision with photophobia and nystagmus.

Furthermore, a failure in the appreciation of blue and yellow may be termed tyritanomalopia if partial, and tritanopia if complete, but, even if such cases do exist, they are extremely rare. The plates are not designed for the diagnosis of such cases.



Only a trained eye care professional can properly diagnose vision disorders, home use of the charts is not a replacement for professional vision testing.

How to use the test

The plates are designed to be appreciated correctly in a room which is lit adequately by daylight. The introduction of direct sunlight or the use of electric light may produce some discrepancy in the results because of an alteration in the appearance of shades of color. When it is convenient only to use electric light, it should be adjusted as far as possible to resemble the effect of natural daylight.

The plates should be held at a distance of approx 70 cm. from the subject and tilted so that the plane of the paper is at right angles to the line of vision.

The numerals or symbols which are seen on plates are stated, and each answer should be given without more than three seconds delay. It is not necessary in all cases to use the whole series of plates.

Care of plates

To avoid fading of the colors; care must be taken to keep the plates stored in case except during use and not to expose the plates to strong light. Tracing curves must be soft in order to prevent scratching.

Explanation of the plates

The first examination is performed with a circle and a square.

Before the examination, it is necessary to make sure that the examinee understands what he is being asked to do. For this purpose the examiner shows the patient plates 1 and 2, tracing the red line, and letting him recognize that they are a circle and a square.

He then says aloud whether it is a circle or a square. In difficult cases, two extra black and white plates may be used to help in understanding the instructions. Each of the two plates has a circle and a square respectively, which are exactly the same as plates 1 and 2, and much more easily recognized.

Then with plates 3 and 4 the person is tested. He is asked to say what shapes they are. Generally he will say it is a circle a square, or some other design; but sometimes he may call a square a triangle. In such a case it is better to use the black and white plates, and let him indicate which ones correspond to the figure in question.


The second examination is with curved lines. First the examiner shows the examinee that he must trace the curved line, for this plate 5 is used. Then, when the examinee understands what he is to do, he traces plates 6, 7, and 8, step by step. In this case care should be taken to keep the plates at a distance of more than 50 cm. or 25 inches if possible.



- No. 1.** Recognized as a circle by both the normal and abnormal.
- No. 2.** Recognized as a square by both the normal and abnormal.
- No. 3.** Recognized as a circle by the normal but usually as a square by the abnormal.
- No. 4.** Recognized as a square by the normal but usually as circle by the abnormal.
- No. 5.** Recognized as a curved line by both the normal and abnormal.
- No. 6.** In tracing the winding line between the upper left mark x, and lower right mark x, the normal traces the red curve, but the abnormal usually traces the blue.
- No. 7.** In tracing the winding line between upper left mark x, and lower right mark x, the normal traces the upper green curve and the abnormal usually traces the lower red curve.
- No. 8.** Starting from the upper left mark x, the normal can trace upper and lower curve and come back to the starting mark. In case of the abnormal some can trace either upper red line or lower red purple curve. Where the abnormality is only slight. some patients can trace both correctly. In a very few cases the abnormal subject does not recognize either one.

Analysis of Results


1. Those who can not recognize any curve in plate 8 at all, or any lower curve are definitely abnormal.
2. They might be abnormal if they misjudge more than three plates among plates 3, 4, 6 and 7.
3. If a person mistakes one or two plates among the above mentioned 4, it is better, if possible, to re-examine him in some detail when he is better able to understand and respond. Some may trace plates 6, 7 and 8 irregularly, making the analysis difficult. In such a case, a definite diagnosis should not be made.

Simbologia / Index of symbols

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p>
REF	<p>31290 Codice prodotto <i>Product code</i></p>
LOT	<p>Numero di lotto (vedi scatola / imballo) <i>Lot number (see box / package)</i></p>

	<p>Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i></p>
	<p>Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity</i></p>

CE	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i></p>

 FABBRICANTE / MANUFACTURER:
KANEHARA TRADING INC.
2-31-14 YUSHIMA, BUNKYO-KU,
TOKYO, JAPAN

 **OCULUS OPTIKGERÄTE GMBH**